

Motorized Diverter Valves/ Valvole Deviatrici Motorizzate/ Válvulas Diversoras Motorizadas

APPLICATION

These 3-way motorized diverting valves provide two-position control of supply water flow in hydronic central heating installations and domestic hot water systems. Depending upon application they can be controlled by a room thermostat or by an aquastat (boiler thermostat).

APPLICAZIONE

Queste valvole deviatrici motorizzate a 3 vie, sono impiegate per il controllo a due posizioni con priorità dell'acqua calda sanitaria in installazioni domestiche. Sono anche utilizzate per regolare la temperatura ambiente in impianti di riscaldamento centralizzato suddiviso "a zone". In funzione dell'applicazione, possono essere comandate da un contatto aperto-chiuso o da un cronotermostato.

APLICACIÓN

Estas válvulas motorizadas de 3 vías se emplean para controlar el paso de agua a los circuitos de calefacción y de agua caliente sanitaria en sistemas de calefacción central. Según sea la aplicación se controlan mediante un termostato de ambiente o un aquastat.

SPECIFICATION

The specifications following are nominal and conform to generally accepted industry standards. Honeywell is not responsible for damages resulting from misapplication or misuse of its products.

Electrical Rating: 230 Vac 50Hz, 0.04A

Maximum differential pressure for close-off, and flow capacity rating:

3/4" 0.69 bar (69 kPa), 6.0 kvs
1" 0.55 bar (55 kPa), 8.1 kvs

Maximum static pressure: 20 bar

Maximum ambient temperature: 50°C

Maximum flow temperature: 88°C

Minimum flow temperature: 5°C (not condensing air)

(Special models required for chilled water application)

Approved: CE

DATI TECNICI

I Dati Tecnici riportati sono nominali e conformi agli standard accettati nell'industria. Honeywell non è responsabile per danni risultanti da applicazioni improprie o uso errato dei propri prodotti.

Dati elettrici: Alimentazione 230 V/50Hz; consumo 0.04A

Pressione differenziale massima di chiusura-e coefficiente di portata:

3/4" 0.69 bar (69 kPa), 6.0 kvs
1" 0.55 bar (55 kPa), 8.1 kvs

Massima pressione statica: 20 bar

Massima temperatura ambiente: 50°C

Temperatura massima acqua: 88°C

Temperatura minima acqua: 5°C (in ambiente senza condensa)

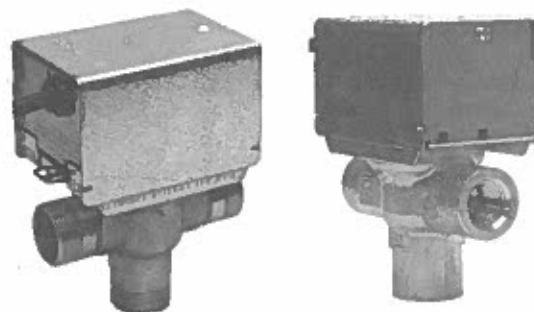
(Sono disponibili modelli speciali per applicazioni con acqua refrigerata)

Approvazioni: conformità al marchio CE

ESPECIFICACIONES

Las siguientes especificaciones son nominales y cumplen con los estándares generalmente aceptados de la industria. Honeywell no es responsable de daños causados por un uso indebido de sus productos.

Características Eléctricas: 230 Vac 50Hz, 0.04A



Presión diferencial máxima de cierre y coeficiente kvs:

3/4" 0,69 bar (69 kPa), 6,0 kvs

1" 0,55 bar (55 kPa), 8,1 kvs

Presión estática máxima: 20 bar

Temperatura ambiente máxima: 50°C

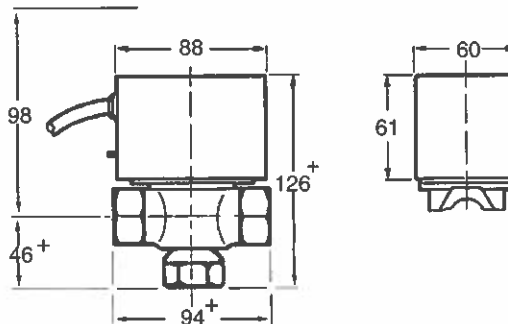
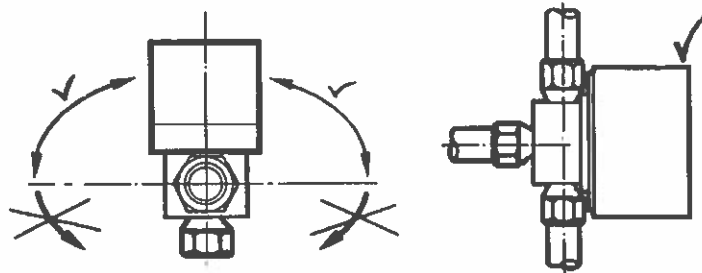
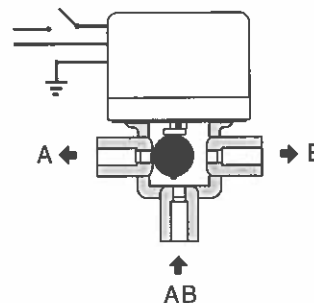
Temperatura máxima del fluido: 88°C

Temperatura mínima del fluido: 5°C

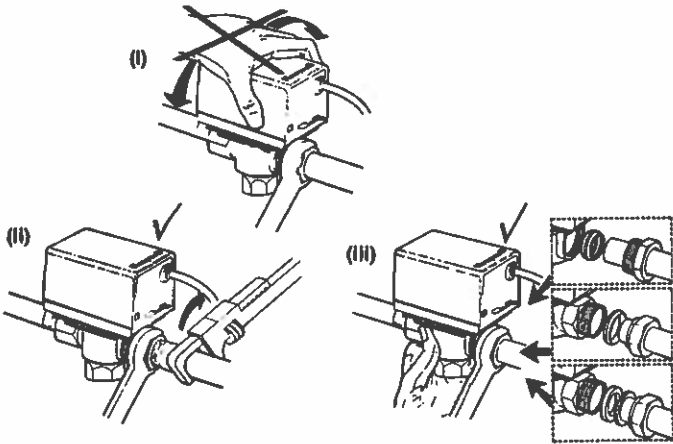
(Existen modelos especiales para aplicaciones de refrigeración)

Aprobado: CE

MOUNTING / MONTAGGIO / MONTAJE



INSTALLATION: / INSTALLAZIONE: / INSTALACIÓN:

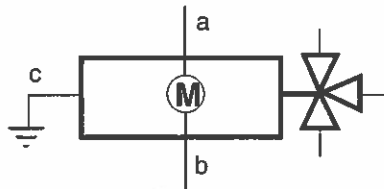


WIRING DIAGRAMS: / SCHEMA DEI COLLEGAMENTI ELETTRICI: / ESQUEMAS DE CONEXIONES:

Caution: Disconnect power supply before connecting wiring to prevent electrical shock or equipment damage.

Attenzione: Togliere tensione prima di eseguire i collegamenti elettrici, per evitare danni alle persone o all'apparecchiatura.

Precaución: Desconectar la tensión antes de realizar el conexionado para prevenir daños personales y en la instalación



a)	b)	c)
brown	blue	green/yellow
marrone	blu	verde/giallo
marrón	azul	verde/amarillo

OPERATION

Disconnect power supply before using the OPEN position.

The actuator has two manual settings: AUTO, OPEN.

In AUTO mode, the valve cycles with the thermostat.

In OPEN mode, the valve is opened to allow the system to be filled, flushed or drained. The valve returns to AUTO mode when it is energized.

FUNZIONAMENTO

Togliere tensione prima di usare la posizione OPEN

L'attuatore ha due impostazioni manuali. AUTO, OPEN.

Nel modo AUTO, la valvola viene aperta o chiusa dal termostato.

Nel modo OPEN, la valvola viene portata in apertura, permettendo il riempimento, il lavaggio o il drenaggio dell'impianto.

La valvola ritorna nel modo AUTO appena viene ridata tensione.

FUNCIONAMIENTO

Desconectar la tensión antes de usar la posición OPEN.

El actuador tiene dos posiciones: AUTO, OPEN.

En modo OPEN, la válvula está abierta para permitir el llenado, limpieza o vaciado de la instalación. La válvula retorna al modo AUTO cuando se aplica tensión.

REMOVING THE ACTUATOR: / RIMOZIONE DELL'ATTUATORE: / DESMONTAJE DEL ACTUADOR:

Note: It is not necessary to drain the system if the valve body assembly remains in the pipeline.

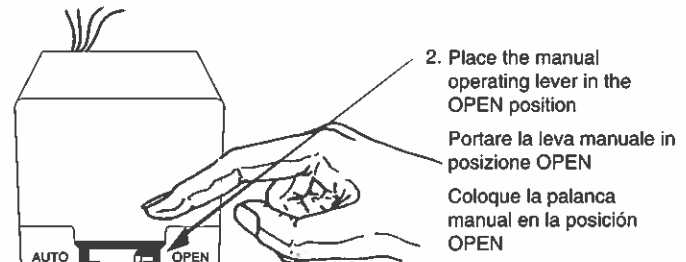
Nota: Non è necessario svuotare l'impianto se si lascia il corpo valvola installato sulla tubazione.

Nota: No es necesario vaciar la instalación si el cuerpo de válvula permanece montado en la tubería.

1. Turn power supply OFF. Disconnect electrical leads, carefully noting position and colour of each lead.

Togliere alimentazione elettrica. Scollegare i cavi, prendendo accuratamente nota della posizione e del colore di ciascun filo.

Desconecte la alimentación eléctrica. Desconecte los cables, teniendo en cuenta la posición y color de cada uno.



2. Place the manual operating lever in the OPEN position

Portare la leva manuale in posizione OPEN

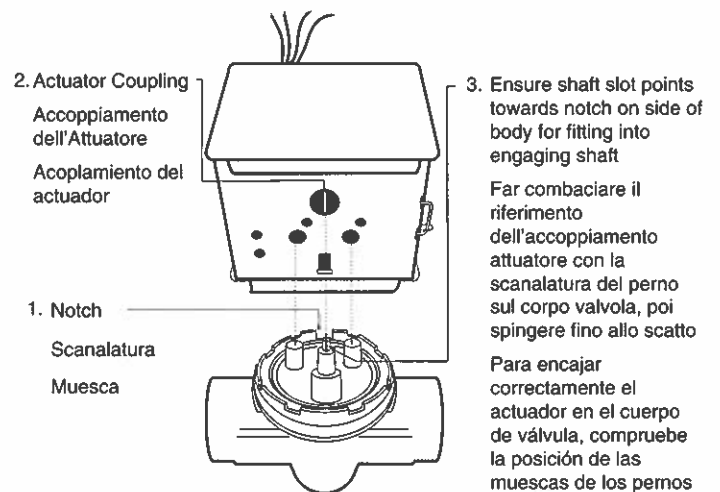
Coloque la palanca manual en la posición OPEN

3. Remove actuator by depressing locking button and lifting straight up

Tenendo premuta la levetta di bloccaggio indicata in figura, rimuovere l'attuatore tirando verso l'alto

Separar el actuador presionando la horquilla de sujeción y tirando hacia arriba.

MOUNTING THE ACTUATOR: / MONTAGGIO DELL'ATTUATORE: / MONTAJE DEL ACTUADOR:



2. Actuator Coupling
Accoppiamento dell'Attuatore
Acoplamiento del actuador

1. Notch
Scanalatura
Muesca

3. Ensure shaft slot points towards notch on side of body for fitting into engaging shaft

Far combaciare il riferimento dell'accoppiamento attuatore con la scanalatura del perno sul corpo valvola, poi spingere fino allo scatto

Para encajar correctamente el actuador en el cuerpo de válvula, compruebe la posición de las muescas de los pernos

4. Make proper wiring connections. Turn power supply back on.

Ricollegare i cavi dell'attuatore e ridare tensione.

Efectuar las conexiones correctamente y dar tensión nuevamente.

Honeywell